

# ROTEIRO DE ORIENTAÇÃO DE ESTUDOS

## Ensino Médio - 3 série

Professora: Andrea

Disciplina: Espanhol

Série: 3ª

---

Nome: \_\_\_\_\_ Série: \_\_\_\_\_ Nº: \_\_\_\_\_

### Con esta guía de estudios vas a poder revisar las formas de:

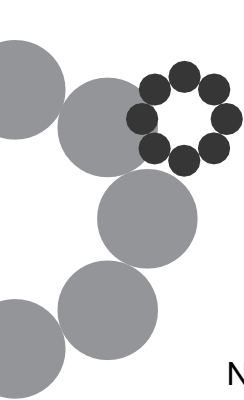
- Producir y comprender textos como cuentos cortos, poesías;
- Caracterizar elementos de un cuento, tales como el narrador, el tiempo, los personajes;
- Hacer traducciones al portugués de poesías y textos cortos;
- Usar adecuadamente tiempos del pasado, presente y futuro.

### Para apoyarte en tus estudios tienes que consultar:

- El material de clase, diccionario y las actividades realizadas durante los bimestres.
- El libro y los contenidos vistos durante el semestre: los tiempos del pasado, el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto, el imperativo.

### Si quieres ampliar tus conocimientos puedes consultar en Internet:

- Diccionario de la Real Academia Española: <http://www.rae.es/rae.html> .
- Ejercicios sobre varios temas gramaticales para todos los niveles <http://www.aprenderespanol.org/> .



## ORIENTACIÓN DE ESTUDIOS – ESPAÑOL

### TERCER AÑO

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_ 3ª: \_\_\_\_\_

#### 1) Elige el lugar que le corresponde a cada verbo del cuadro en el texto de Eduardo Galeano

|                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|
| pusieron – decía - somos - vio - fue – apoderaron - vivían - eran – escucharon - |
|----------------------------------------------------------------------------------|

#### Americanos

Cuenta la historia oficial que Vasco Núñez de Balboa \_\_\_\_\_ el primer hombre que \_\_\_\_\_ desde una cumbre en Panamá los dos Océanos. Los que allí \_\_\_\_\_ ¿\_\_\_\_\_ ciegos?

¿Quiénes \_\_\_\_\_ sus nombres al tomate, a la papa, al maíz, al chocolate, a los ríos, a las montañas de América? Los que allí vivían ¿Eran mudos?

Lo \_\_\_\_\_ los peregrinos del Mayflower y desde entonces se repite siempre. Dios \_\_\_\_\_ que América era la tierra prometida. Pero los que allí vivían ¿Eran sordos?

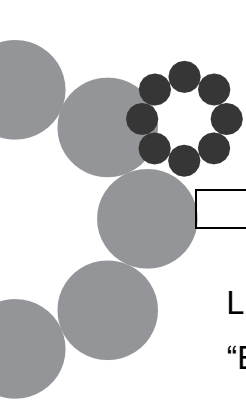
Los nietos de aquellos peregrinos del Norte se \_\_\_\_\_ del nombre: “América”... y de todo lo demás o casi todo lo demás. Ahora Americanos son ellos. Nosotros, los que en las otras Américas vivimos, ¿Qué \_\_\_\_\_?

Eduardo Galeano

Espejos. Una historia casi universal

#### 2) Lee atentamente algunas partes de la carta de José de San Martín a Simón Bolívar y marca verdadero (v) o falso (f) a las afirmaciones que están abajo:

|                                                                                   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| a) José de San Martín se ofreció para luchar bajo las órdenes de Bolívar.         | (    ) |
| b) La carta es una respuesta a una exigencia de apoyo por parte de Bolívar        | (    ) |
| c) San Martín se dirige a Bolívar usando el tratamiento formal                    | (    ) |
| d) San Martín se sentiría humillado si tuviera que luchar bajo órdenes de Bolívar | (    ) |
| e) En la carta San Martín sugiere Bolívar no consideró que su                     | (    ) |



Lima, 29 de agosto de 1821.

“Excmo. señor Libertador de Colombia, Simón Bolívar.

Querido general:

Dije a usted en mi última del 23 del corriente que habiendo reasumido el mando Supremo de esta república, con el fin de separar de él al débil e inepto Torreg Tagle las atenciones que me rodeaban en el momento no me permitían escribirle con la atención que deseaba; ahora al verificarlo no sólo lo haré con la franqueza de mi carácter sino con la que exigen los altos intereses de la América.

Los resultados de nuestra entrevista no han sido los que me prometía para la pronta terminación de la guerra. Desgraciadamente yo estoy íntimamente convencido o que no ha creído sincero mi ofrecimiento de servir bajo sus órdenes, con las fuerzas de mi mando, o que mi persona le es embarazosa. Las razones que usted me expuso de que su delicadeza no le permitiría jamás mandarme, y que aun en el caso de que esta dificultad pudiese ser vencida estaba seguro que el Congreso de Colombia no autorizaría su separación del territorio de la república...[...]

. [...]Para mí hubiese sido el colmo de la felicidad terminar la guerra de la independencia bajo las órdenes de un general a quien América debe su libertad. El destino lo dispone de otro modo y es preciso conformarse [...]Con estos sentimientos y con los de desearle únicamente sea usted quien tenga la gloria de terminar la guerra de la independencia de la América del Sud, se repite su afectísimo servidor.”

Extraído y adaptado de: [http://sucesoshistoricos.blogspot.com.br/2008\\_07\\_01\\_archive.html](http://sucesoshistoricos.blogspot.com.br/2008_07_01_archive.html)



**3) Escribe la traducción al portugués de este poema de Ernesto Cardenal.**

**Al perderte yo a ti...**

Al perderte yo a ti tú y yo hemos perdido:  
yo porque tú eras lo que yo más amaba  
y tú porque yo era el que te amaba más.  
Pero de nosotros dos tú pierdes más que yo:  
porque yo podré amar a otras como te amaba a ti  
pero a ti no te amarán como te amaba yo.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**4) Lee este MARAVILLOSO poema de Jorge Luis Borges y complétalo con las palabras del cuadro.**

**El remordimiento**

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| Hermoso - valiente - desdichado - feliz - peor - joven |
|--------------------------------------------------------|

He cometido el .....de los pecados  
que un hombre puede cometer. No he sido  
..... Que los glaciares del olvido  
me arrastren y me pierdan, despiadados.

Mis padres me engendraron para el juego  
arriesgado y ..... de la vida,  
para la tierra, el agua, el aire, el fuego.  
Los defraudé. No fui feliz. Cumplida



no fue su ..... voluntad. Mi mente  
se aplicó a las simétricas porfías  
del arte, que entreteje naderías.  
Me legaron valor. No fui .....  
No me abandona. Siempre está a mi lado  
La sombra de haber sido .....

Publicado en La moneda de Hierro – 1975

**5) ¿Qué sentimientos te produce la lectura de este poema? Justifica tu respuesta.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**6) Lee con atención este otro Galeano y luego responde las preguntas que están a continuación.**

---

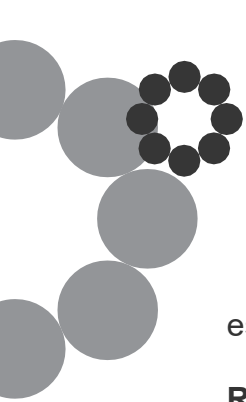
Los presos políticos uruguayos no pueden hablar sin permiso, silbar, sonreír, cantar, caminar rápido ni saludar a otro preso. Tampoco pueden dibujar ni recibir dibujos de mujeres embarazadas, parejas, mariposas, estrellas ni pájaros.

Didaskó Pérez, maestro de escuela, torturado y preso por tener ideas ideológicas, recibe un domingo la visita de su hija Milay, de cinco años. La hija le trae un dibujo de pájaros. Los censores se lo rompen a la entrada de la cárcel.

Al domingo siguiente, Milay le trae un dibujo de árboles. Los árboles no están prohibidos, y el dibujo pasa. Didaskó le elogia la obra y le pregunta por los circulitos de colores que aparecen en las copas de los árboles, muchos pequeños círculos entre las ramas:

—¿Son naranjas? ¿Qué frutas son?

La niña lo hace callar:



–Ssshhhh. Y en secreto le explica:

–Bobo. ¿No ves que son ojos? Los ojos de los pájaros que te traje a escondidas.

**Responde:**

a) ¿Quiénes son los personajes del cuento? (protagonistas, antagonistas, personajes secundarios, etc)

---

---

---

---

---

b) ¿Dónde se encuentran y por qué?

---

---

---

---

---

c) ¿Qué tipo de narrador presenta el cuento?

---

---

---

---

---

d) ¿Por qué crees tú que los censores rompen el dibujo de Milay?

---

---

---

---

---



## **Referências Bibliográficas e da Web**

FANJUL, Adrian (org) – Gramática y Práctica de Español para Brasileños – São Paulo – Editora Santillana - 2005

MARTIN, Ivan Rodrigues Espanhol – série Novo Ensino Médio. São Paulo: Editora Ática, 2008.

MELONE, Enrique , MENÓN , Lorena – Tiempo Español - São Paulo – Atual Editora, 2007

Texto Galeano

<http://www.memoriadelfuego.org/search/label/Eduardo%20Galeano>

Ejercicios

<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/2012/marco/pronombre-complemento-indirecto/>

<http://www.indiana.edu>

[http://www.fahe.net/sp/wg\\_e/5C\\_OD\\_OI\\_alu.pdf](http://www.fahe.net/sp/wg_e/5C_OD_OI_alu.pdf)

[http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/documentos/Docman/aula\\_espanol/manual\\_cap3.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/documentos/Docman/aula_espanol/manual_cap3.pdf)